

## 620374-2026 - Gara

**Germania – Servizi di dattilografia, trattamento testi ed editoria elettronica – 2026-95 Los 3 -**  
**Lektorat von Texten und Medien**  
**OJ S 174/2026 09/09/2026**  
**Bando di gara o di concessione – regime ordinario**  
**Servizi**

### 1. Committente

---

#### 1.1. Committente

Nome ufficiale: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW)  
E-mail: [vergabestelle@bgw-online.de](mailto:vergabestelle@bgw-online.de)  
Forma giuridica del committente: Organismo di diritto pubblico controllato da un'autorità governativa centrale  
Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

### 2. Procedura

---

#### 2.1. Procedura

Titolo: 2026-95 Los 3 - Lektorat von Texten und Medien  
Descrizione: o Die Auftraggeberin geht für Los 3 unverbindlich von einem geschätzten Volumen von bis zu 260 Arbeitsstunden pro Jahr aus. Diese Angabe kann unbegrenzt unterschritten, aber auch bis zu maximal 50 Prozent überschritten werden. o Es werden für Los 3 maximal 4 Zuschläge erteilt.  
Identificativo della procedura: e1acb6de-5104-436c-86b7-fb23877ac61b  
Identificativo interno: 2026-95 Los 3  
Tipo di procedura: Aperta  
La procedura è accelerata: no

##### 2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi  
Classificazione principale (cpv): 79550000 Servizi di dattilografia, trattamento testi ed editoria elettronica  
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79822500 Servizi di progettazione grafica

##### 2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Hamburg (DE600)  
Paese: Germania

##### 2.1.4. Informazioni generali

**Base giuridica:**  
Direttiva 2014/24/UE  
vgv - § 15 VgV

##### 2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara

### 5. Lotto

---

### 5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: 2026-95 Los 3: Lektorat von Texten und Medien

Descrizione: o Die Auftraggeberin geht für Los 3 unverbindlich von einem geschätzten Volumen von bis zu 260 Arbeitsstunden pro Jahr aus. Diese Angabe kann unbegrenzt unterschritten, aber auch bis zu maximal 50 Prozent überschritten werden. o Es werden für Los 3 maximal 4 Zuschläge erteilt.

Identificativo interno: LOT-0001 2026-95 Los 3

#### 5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79550000 Servizi di dattilografia, trattamento testi ed editoria elettronica

Classificazione aggiuntiva (cpv): 79822500 Servizi di progettazione grafica

##### **Opzioni:**

Descrizione delle opzioni: Die Vertragslaufzeit kann durch Anzeige der Auftraggeberin dreimalig um jeweils zwölf Monate verlängert werden.

#### 5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Hamburg (DE600)

Paese: Germania

#### 5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/01/2027

Data di fine durata: 31/12/2027

#### 5.1.6. Informazioni generali

##### **Partecipazione riservata:**

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

Informazioni supplementari: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### 5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

#### 5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

#### 5.1.10. Criteri di aggiudicazione

##### **Criterio:**

Tipo: Prezzo

Nome: Preis

Descrizione: Preis

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 50

##### **Criterio:**

Tipo: Qualità

Nome: Qualität

Descrizione: Qualität

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 50

#### **5.1.11. Documenti di gara**

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.subreport.de/E18732673>

#### **5.1.12. Condizioni di appalto**

##### **Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.subreport.de/E18732673>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 08/10/2026 13:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 84 Giorni

##### **Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:**

A discrezione dell'acquirente, tutti i documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: Die Auftraggeberin behält sich vor gem. § 56 Abs. 2 Satz 2 VgV auf die Nachforderung der Unterlagen zu verzichten.

##### **Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:**

Data di apertura: 08/10/2026 13:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

##### **Condizioni contrattuali:**

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

#### **5.1.15. Tecniche**

##### **Accordo quadro:**

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 4

##### **Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:**

Nessun sistema dinamico di acquisizione

#### **5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi**

Organizzazione di mediazione: Vergabekammer des Bundes Bundeskartellamt

Organizzazione competente per i ricorsi: Vergabekammer des Bundes Bundeskartellamt

Informazioni sui termini per il riesame: Für die Einlegung von Rechtsbehelfen besteht eine Antragsfrist von 15 Kalendertagen nach Eingang der Nichtabhilfemitteilung (siehe § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB). Bitte beachten Sie ferner neben den Warte- und Informationspflichten insbesondere auch die Vorschriften über das Verfahren vor den Vergabekammern aus dem Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB): 1. Informations- und Wartepflichten (§ 134 GWB) (1) Öffentliche Auftraggeber haben die Bieter, deren Angebote nicht berücksichtigt werden sollen, über den Namen des Unternehmens, dessen Angebot angenommen werden soll, über die Gründe der vorgesehenen Nichtberücksichtigung ihres Angebots und über den frühesten Zeitpunkt des Vertragsschlusses unverzüglich in Textform zu informieren. Dies gilt auch für Bewerber, denen keine Information über die Ablehnung ihrer Bewerbung zur

Verfügung gestellt wurde, bevor die Mitteilung über die Zuschlagsentscheidung an die betroffenen Bieter ergangen ist. (2) Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung der Information nach Absatz 1 geschlossen werden. Wird die Information auf elektronischem Weg oder per Fax versendet, verkürzt sich die Frist auf 10 Kalendertage. Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber; auf den Tag des Zugangs beim betroffenen Bieter und Bewerber kommt es nicht an. 2. Unwirksamkeitsfolgen (§ 135 GWB) (1) Ein öffentlicher Auftrag ist von Anfang an unwirksam, wenn der öffentliche Auftraggeber: - gegen § 134 GWB verstoßen hat oder - den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, und dieser Verstoß in einem Nachprüfungsverfahren festgestellt worden ist. (2) Die Unwirksamkeit nach (1) kann nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. 3. Einleitung, Antragsfrist (§ 160 GWB) Der Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit: - der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; - mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Vergabekammer des Bundes Bundeskartellamt Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW) Organizzazione che tratta le offerte: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW)

## 8. Organizzazioni

---

### 8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW)

Numero di registrazione: Leitweg-ID 993-8002510900-04

Indirizzo postale: Pappelallee 33/35/37

Località: Hamburg

Codice postale: 22089

Suddivisione del paese (NUTS): Hamburg (DE600)

Paese: Germania

E-mail: [vergabestelle@bgw-online.de](mailto:vergabestelle@bgw-online.de)

Telefono: 040202071537

Indirizzo internet: <http://www.bgw-online.de>

**Ruoli di questa organizzazione:**

Committente

Centrale di committenza per l'aggiudicazione di appalti o la conclusione di accordi quadro per lavori, forniture o servizi destinati ad altri committenti  
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione  
Organizzazione che tratta le offerte

#### 8.1. **ORG-0002**

Nome ufficiale: Vergabekammer des Bundes Bundeskartellamt

Numero di registrazione: 991-02380-92

Indirizzo postale: Kaiser Friedrich Straße 16

Località: Bonn

Codice postale: 53113

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Telefono: +4922894990

##### **Ruoli di questa organizzazione:**

Organizzazione competente per i ricorsi

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

Organizzazione di mediazione

#### 8.1. **ORG-0003**

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefono: +49228996100

##### **Ruoli di questa organizzazione:**

TED eSender

## **Informazioni sull'avviso**

---

Identificativo/versione dell'avviso: 5f807229-6af3-45e3-84ac-499fc30a868b - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 07/09/2026 16:54:41 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco

Numero di pubblicazione dell'avviso: 620374-2026

Numero dell'edizione della GU S: 174/2026

Data di pubblicazione: 09/09/2026